



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Amakuru kuri Nouvelle-Zélande

Inzego za Leta

Inzego za Leta zirimo hepfo zishinzwe umutekano w'igihugu no kurengera uburenganzira bwawe muri Nouvelle-Zélande. Aya makuru ajyanye nibyo bakora nuburyo bashobora kugutera inkunga. Urashobora kumenyesha abanyamahanga kwivanga muri Polisi ya Nouvelle-Zélande na NZSIS. Kugira ngo umenye byinshi kubyerekeye gutanga raporo reba: [Nigute watanga amakuru yivanga mumahanga](#).



Polisi ya Nouvelle-Zélande itanga serivisi zituma abantu bashobora kugira umutekano kandi bakumva bafite umutekano mu ngo zabo, ku mihanda yacu no mu gace batuyemo. Polisi ikora amasaha 24 kumunsi yibasiye cyane no gukumira ibyaha nibibi. Hamwe n'abakozi bagera ku 15.000, dukora kuva kuri sitasiyo yo mumijyi no mucyaro hamwe n'ibigo bya polisi binini.

Dukorera ku butaka, ku nyanja no mu kirere, kandi twitabira ibintu birenga miliyoni 1.3 ku mwaka - twitaba telefoni zirenga 925.000 111 hamwe n'abaterefone barenga 743.000.

Abakozi ba polisi batojwe gufasha no kurinda abantu bose muri Nouvelle-Zélande. Serivisi za polisi zitangwa muburyo bwubahiriza uburenganzira bwa muntu kandi butangwa bwigenga kandi butabogamye.

Inshingano nyamukuru za polisi zirimo gukumira, gukora iperereza, gukemura, no kugabanya ibyaha n'impanuka zo mu muhanda. Mu mirimo ya Polisi harimo:

- Kubungabunga amahoro
- Kubungabunga umutekano rusange
- Abashinzwe kubahiriza amategeko
- Gukumira ibyaha
- Inkunga y'abaturage no kwizeza
- Umutekano w'igihugu
- Kwitabira ibikorwa bya polisi hanze ya Nouvelle-Zélande
- Ubuyobozi bwihutirwa.



Abakozi bashinzwe guhuza amoko

Polisi iha agaciro ubudasa kandi ishyigikira amoko mu kugira abashinzwe guhuza amoko hirya no hino. Bakorana n'abaturage kugira ngo babafashe gusobanukirwa no kugera kuri serivisi za polisi, guha amakuru Polisi ku bijyanye n'abaturage kandi bakorana na Polisi mu iperereza no gukumira ibyaha birimo amoko.

Abakozi bacu bahora biteguye kumva ibibazo byawe no gufatanya nawe kunoza umutekano.

Niba hari ibikangisho bikubereye imbonankubone cyangwa kumurongo bigutera ubwoba wowe ubwawe cyangwa abandi, nyamuneka hamagara Polisi. Ibi birimo ibyabaye byose bishobora guterwa ninzangano zishingiye kumoko, kwizera, icyerekezo cyerekeranye nigitsina, indangamuntu, ubumuga cyangwa imyaka.

Abanya Nouvelle Zealand bose bagomba kumenya ibibakikije kandi bakamenyesha abayobozi imyitwarire iteye inkeke cyangwa idasanzwe.

111 Ibihe byihutirwa byabapolisi:

Hamagara 111 hanyuma usabe Polisi igihe:

- Abantu barakomereka cyangwa bari mu kaga; cyangwa
- Hariho ibyago bikomeye, byihuse, cyangwa byegereye ubuzima cyangwa ibintu; cyangwa, icyaha kirimo gukorwa cyangwa cyarakozwe kandi abakoze ibyaha baracyari aho cyangwa baragiye.

105 Abapolisi Batanze Raporo Yihutirwa:

Niba amakuru adakomeye, abantu barashobora kumenyesha abapolisi baho imyitwarire iteye amakenga cyangwa idasanzwe kuri:

- Kurangiza raporo kumurongo kuri [105.police.govt.nz](https://www.police.govt.nz) cyangwa guterefone nimeru yihutirwa ya Polisi ya Nouvelle-Zélande [105](https://www.police.govt.nz)
- Gusura hafi yabo [station Sitasiyo ya Polisi](https://www.police.govt.nz)
- Hamagara [Abahagarika ibyaha](https://www.police.govt.nz) kuri [0800 555 111](https://www.police.govt.nz)

Niba ukeneye kuvugana na Polisi, hamagara 105 kuri terefone igendanwa cyangwa umurongo wa telefone. Ni serivisi yubantu mugihugu cyose iboneka 24/7. Niba udashobora kunyura kuri 105 nyamuneka twandikire kumurongo kuri <https://www.police.govt.nz/use-105>.



Te Pā Whakamarumaru New Zealand Security Intelligence Service

Serivisi ishinzwe ubutasi muri Nouvelle-Zélande (NZSIS) ni ikigo gishinzwe iperereza mu gihugu cya Nouvelle-Zélande. Inshingano zayo ni kurinda Nouvelle-Zélande n’abantu bose batuye hano umutekano n’umutekano.

NZSIS ni ishami rishinzwe abakozi ba Leta rishinzwe iperereza ku guhungabanya umutekano w’igihugu cya Nouvelle-Zélande. Ibi bivuze kurinda Nouvelle-Zélande nkumuryango wigenga, ufunguye kandi uharanira demokarasi. Ifasha kandi kurinda umubano mpuzamahanga wa Nouvelle-Zélande n’ubukungu bwiza.

Nicyo kigo gishinzwe umutekano mu gihugu cya Nouvelle-Zélande kandi kiyobora ubwenge bwabantu. Ibi bivuze ko ikusanya amakuru avugana nabantu batandukanye. Ubwenge bwakozwe na NZSIS buhabwa leta nizindi politiki abafata ibyemezo kugirango bafashe ibyemezo byiza.

Ikindi gikorwa cya NZSIS ni ugufasha inzego za leta n’abandi kurinda abaturage babo, amakuru n’umutungo umutekano w’igihugu.

Ibice byingenzi byibandwaho kuri NZSIS ni:

- Kwivanga kwamahanga, harimo kwibasira amoko kubikorwa byagahato byamahanga.
- Ubutasi
- Ubutagondwa bukabije n’iterabwoba

NZSIS ikorana cyane n’abafatanyabikorwa bo mu gihugu nka Polisi ya Nouvelle-Zélande ndetse na Biro ya Leta ishinzwe umutekano mu itumanaho (GCSB). Ikorana kandi n’abaturage, iwi Māori, ubuyobozi bw’ibanze, urwego rw’uburezi, ubucuruzi n’imiryango mu nshingano zayo.

Ikora hashingiwe ku itegeko ryiswe Itegeko rishinzwe iperereza n’umutekano 2017, ryemeza ko NZSIS ikora mu buryo bwemewe n’amategeko, itabogamye muri politiki kandi yubahiriza inshingano z’uburenganzira bwa muntu. NZSIS igomba gukora ikurikije ibyihutirwa byashyizweho na guverinoma ya Nouvelle-Zélande.

NZSIS ntishobora gufata cyangwa gufunga umuntu, kandi ntabwo idakora iperereza kubantu kubera kwizera kwabo, ubwenegihugu bwabo cyangwa kwishora mubikorwa byo kwigaragambya byemewe n’amategeko.

Kimwe n’inzego zose zishinzwe abakozi ba Leta, NZSIS irabazwa kubazwa Umuvunyi Mukuru, Komiseri w’ibanga, Ibiro by’Umugenzuzi Mukuru na Komisiyo ishinzwe abakozi ba Leta.

NZSIS ni hagenzurwa kandi ubugenzuzi bukomeye, bwigenga n’Umugenzuzi Mukuru w’Ubutasi n’umutekano. Uruhare rwe ni ugukora iperereza ku birego no gukora anketa ku nzego z’ubutasi kugira ngo zikore neza kandi neza. NZSIS nayo irabazwa inteko ishingira amategeko na minisitiri wa Nouvelle-Zélande.

Wige byinshi kuri [Home | New Zealand Security Intelligence Service](#)

Komeza umenyeshe [Engagement | New Zealand Security Intelligence Service](#)

Menyesha impungenge [Reporting a national security concern](#)



Te Tira Tiaki

**Government Communications
Security Bureau**

Ikigo cya Leta gishinzwe umutekano mu itumanaho (GCSB) ni Gishya ikigo cya Zelande gishinzwe kuyobora ibimenyetso by'ubutasi. Ibi bivuze ubwenge bwakuwe mubitumanaho hakoreshejwe ikoranabuhanga.

Ubu butasi buhabwa inzego za leta kugirango zunganire ibikorwa byazo no gufata ibyemezo. GCSB yakira kandi amakuru y'abafatanyabikorwa mu mahanga, cyane cyane Ositaraliya, Amerika, Ubwongereza na Kanada. Uku guhuza GCSB nubutasi bwamahanga bifasha Nouvelle-Zélande kumva isi no gucunga umutekano w'igihugu.

GCSB kandi n'ikigo kiyobora ibikorwa by'umutekano wa cyber binyuze mu kigo cy'igihugu gishinzwe umutekano wa cyber (NCSC), kikaba ari ishami ry'ubucuruzi muri GCSB. NCSC itanga serivisi z'umutekano wa cyber muri Nouvelle-Zélande yose - uhereye ku bantu kugeza ku bucuruzi buciriritse n'ibiciriritse n'amashyirahamwe, imishinga minini, guverinoma, n'imiryango ikomeye mu gihugu.

Gutunga Urubuga rwawe ni urubuga rwa NCSC rwibanze ku gutanga inama z'umutekano wa cyber nubuyobozi kubantu ndetse nubucuruzi buciriritse cyangwa buciriritse. Kugira ngo utangaze ikibazo cy'umutekano wa cyber, sura **Gutunga Urubuga rwawe** cyangwa **Ikigo cy'igihugu gishinzwe umutekano wa cyber**.

GCSB ikorana cyane na serivisi ishinze ubutasi ishinze umutekano muri Nouvelle-Zélande (NZSIS). NZSIS ikora iperereza ku byugarije umutekano w'igihugu cya Nouvelle-Zélande harimo kurinda demokarasi ya Nouvelle-Zélande, iterabwoba ry'amahanga ndetse n'uburenganzira bw'abantu bose bwo kubaho no kuvuga mu bwisanzure.

Hariho ingamba nyinshi zemeza ko GCSB ihora ikora ikurikije amategeko ya Nouvelle-Zélande n'inshingano z'uburenganzira bwa muntu.

GCSB ikora imirimo yayo hashingiwe ku itegeko ry'iperereza n'umutekano 2017, iryo rikaba ari itegeko rirengera Nouvelle-Zélande nk'umuryango wigenga, ufunguye kandi uharanira demokarasi.

GCSB ni ishami rishinzwe abakozi ba Leta kandi, kimwe n'inzego zose za Leta, ribazwa Umuvunyi Mukuru, Komiseri w'ibanga, Ibiro by'Umugenzuzi Mukuru na Komisiyo ishinze abakozi ba Leta. GCSB kandi igomba kugenzurwa n'umugenzuzi mukuru w'iperereza n'umutekano, yigenga kandi yigenga. Umugenzuzi Mukuru akora iperereza ku birego bishinzwe inzego zubutasi kandi akora isuzuma n'iperereza kugira ngo agenzure ko akora mu buryo bwemewe kandi neza. GCSB irabazwa kandi inteko ishingira amategeko ya Nouvelle-Zélande na ba Minisitiri.

Abakozi bagera kuri 600 bakorera GCSB. Bakuwe hirya no hino muri New society ya Zelande kandi bakora mubikorwa bitandukanye. GCSB ifite urubuga rusange www.gcsb.govt.nz isobanura byinshi kubereye akazi kayo.



Te Kāhui Tika Tangata Human Rights Commission

Komisiyo ishinzwe uburenganzira bwa muntu Te Kāhui Tika Tangata ni ikigo cy'igihugu gishinzwe uburenganzira bwa muntu muri Nouvelle-Zélande (NHRI). "He whakamana tangata. Ubuzima bw'icyubahiro kuri bese "ni intego yacu kandi ibi turabigaragaza mu kurengera no gushimangira uburenganzira bwa muntu bw'Abanya Nouvelle Zealand bese kandi tukemeza ko Te Tiriti o Waitangi yinjizwa mu byo dukora byose.

Komisiyo ishinzwe uburenganzira bwa muntu ifite Abakomiseri bane, umufatanyabikorwa w'imiyoborere y'uburenganzira bw'abasangwabutaka n'abakozi bagera kuri 60 biherereye muri Auckland, Wellington na Christchurch.

Dutezimbere kandi turengera uburenganzira bwa muntu muburyo bwinshi. Kimwe muri ibyo ni binyuze muri serivisi zacu z'ubuntu kandi mu ibanga kugira ngo dufashe abaturage gukemura ibibazo bijyanye n'ivangura rinyuranyije n'amategeko hakurikijwe itegeko ry'uburenganzira bwa muntu 1993.

Abajyanama bacu n'abunzi bacu bakorana n'abantu kugirango batange amakuru, bashyigikire hakiri kare kandi batange serivisi zo gukemura amakimbirane. Serivisi zacu ni ubuntu kandi ni ibanga. Ntabwo dukora iperereza ku birego cyangwa ngo tumenye niba amategeko yarenze.

Urashobora gutanga ikirego niba utekerezwa ko wagize ivangura kuko ubwoko bwawe, idini, igitsina, imvugo yuburinganire, icyerekezo cyimibonano mpuzabitsina, ubumuga cyangwa ikindi kintu kiranga umuntu.

Urashobora kandi kwitotomba niba warahuye n'ihohoterwa rishingiye ku gitsina, imyitwarire y'imibonano mpuzabitsina udashaka, cyangwa niba hari umuntu ugerageza guhindura icyerekezo cyimibonano mpuzabitsina cyangwa igitsina.

Ivangura rishobora guturuka ku muntu ku giti cye, nk'umukoresha, umucuruzi, umwarimu, cyangwa umuryango cyangwa serivisi nka resitora cyangwa umuryango wa leta.

Ni ubuntu kandi ni ibanga gutanga ikirego muri komisiyo ishinzwe uburenganzira bwa muntu. Ushaka kumenya byinshi kubyerekeye gutanga ikirego, sura urubuga rwacu kuri tikatangata.org.nz.

[Amakuru arahari](#) muri te reo Māori, Samoan, Tongan, Igishinwa Gakondo, Byoroheje Igishinwa n'Igihindi, ndetse n'imiterere iboneka nka Byoroshye Gusoma, Idosiye ya Braille, icapiro nini n'amajwi.

He whakamana tangata.
Ubuzima bwicyubahiro kuri bese.



Tuia kia ōrite • Fairness for all

Umuvunyi Mukuru arashobora gufasha mugihe abantu bafite ibibazo ninzego za leta, harimo ubuyobozi bukuru nubutegetsu bwibanze. Kurugero, Minisiteri yiterambere ryimibereho, abinjira n'abasohoka muri Nouvelle-Zélande, ishuri ry'umwana wawe ninama nnyanama yawe.

Gutanga iperereza cyangwa kurega Umuvunyi Mubuntu kandi birashoboka kuri buri wese.

Urashobora kwitotombera Umuvunyi Mukuru niba wemera ko ikigo cya leta cyakoze cyangwa cyafashe ibyemezo utishimiye, ushobora gutekereza ko ari akarengane, bidafite ishingiro cyangwa bibi. Ikirego cyawe kizasuzumwa neza. Umuvunyi Mukuru arashobora kugusaba kwijutira ikigo kandi arashobora gutanga inama zijyanye no kubikora. Umuvunyi Mukuru arashobora kukubwira izindi nzira zose ushobora kuzamura ibibazo byawe. Umuvunyi Mukuru ashobora kandi gufasha gukemura ikibazo cyawe cyangwa kugikora.

Urashobora kandi kwitotombera Umuvunyi mugihe ikigo cya leta cyanze kuguha amakuru.

Umuvunyi Mukuru kandi afasha abantu bifuza kwerekana amakosa akomeye ku kazi, cyangwa bakeneye inama z'uburyo bazarindwa igihe batangaza. Umuvunyi Mukuru ashobora gukora iperereza ku makuru yatangajwe cyangwa akayohereza ku 'bubasha bukwiye' bwo gusuzuma.

Ntuzigera ugira ikibazo cyo kuvugana n'Umuvunyi. Umuvunyi Mukuru ntagomba kubwira undi muntu impungenge zawe, keretse kubikora ari ngombwa kugirango ubikemure.

Umuvunyi Mukuru arigenga kandi ntatanga inama mu by'amategeko, cyangwa ngo akore ubuvugizi cyangwa intumwa.

Kubonana

Urashobora guhamagara Umuvunyi Mukuru niba ufite ibibazo cyangwa ushaka gutanga ikirego.

- **Freephone: 0800 802 602**
- **Kurubuga ukoresheje urupapuro rwikirego kurubuga rwumuvunyi**
Sura:
<https://www.ombudsman.parliament.nz/>
and click 'Get help (for the public)'
- **Imeri:**
info@ombudsman.parliament.nz
- **Amabaruwa: The Ombudsman,
PO Box 10152, Wellington 6143**

Urutonde rwibikoresho bifasha nibisohoka mu ndimi zitandukanye nuburyo biboneka kurubuga rwa [Urubuga rw'Umuvunyi](#).